

6000 SP - Art. 1791-29

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Schmutzwasserpumpe

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Pompa do brudnej wody

**H** **Vevőtájékoztató**  
Szennyvízszivattyú

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Črpalka za umazano vodo

**HR** **Upute za uporabu**  
Pumpa za prljavu vodu

**CZ** **Návod na použití**  
Kalové čerpadlo

**SK** **Návod na použitie**  
Kalové čerpadlo

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной для грязной воды

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă pentru ape reziduale

# Pompă pentru ape reziduale GARDENA 6000 SP

Bine ați venit în grădina GARDENA ..



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile date. Cu ajutorul acestui manual de exploatare vă veți familiariza cu pompa pentru ape reziduale și vă veți însuși modul corect de utilizare a acesteia precum și instrucțiunile de securitate.



Din motive de securitate, copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele care nu au luat la cunoștință aceste instrucțiuni de utilizare nu trebuie să utilizeze această pompă pentru ape reziduale.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

## Cuprins:

1. Domeniul de utilizare a pompei pentru ape reziduale GARDENA .....	58
2. Pentru siguranța dumneavoastră .....	59
3. Punerea în funcțiune .....	60
4. Deservire .....	61
5. Curățare .....	62
6. Remedierea defecțiunilor .....	62
7. Scoaterea din funcțiune .....	63
8. Date tehnice .....	63
9. Service .....	64

## 1. Domeniul de utilizare a pompei pentru ape reziduale GARDENA

### Domeniul de utilizare:

Pompa pentru ape reziduale GARDENA este destinată utilizării în casă și grădină. Este concepută în special pentru asanare în caz de inundații, dar și pentru transvazarea și golirea rezervoarelor, pentru scoaterea apei din fântână și șanturi, pentru scoaterea apei din bărci și iahturi precum și, pe timp limitat, pentru aerarea și recircularea apei.

### Fluide de pompat:

Printre fluidele ce pot fi pompate utilizând pompa pentru ape reziduale GARDENA se numără apa curată și murdară, apa din piscină (cu condiția dozării aditivilor conform destinației) și leșia de spălat.

Pompa GARDENA pentru ape reziduale are capacitatea de a pompa apă murdară cu un diametru al granulelor de impurități de până la 25 mm.

Pompa poate fi expusă la apă (fiind capsulată etanș) și poate fi imersată până la 9 m în fluidul de pompat.

### Atenție!



**Pompa GARDENA pentru ape reziduale nu este adecvată pentru funcționarea îndelungată ( de exemplu, ca pompă de recirculație cu funcționare continuă) în lacuri. Durata de viață a pompei este scurtată în cazul unui asemenea mod de utilizare. Este interzisă pomparea fluidelor caustice, ușor inflamabile, corozive și explozive (de exemplu, benzină, petrol sau diluant pe bază de nitrat de celuloză), a grăsimilor, uleiurilor, soluțiilor saline și a apei reziduale din closete și colectoare de urină. Temperatura fluidelor de pompat nu trebuie să depășească 35 °C.**

## 2. Pentru siguranța dumneavoastră

### **Întreprător de protecție**

În conformitate cu DIN VDE 0100, pompele pentru ape reziduale vor putea fi utilizate în piscine, iazuri de grădină și în fântâni arteziene numai dacă sunt alimentate prin intermediul unei siguranțe de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ, cu un curent nominal <30 mA. Este interzisă utilizarea pompei, dacă în piscină sau în iazul de grădină se află persoane.

Din motive de securitate, utilizarea pompei de imersie este permisă numai dacă este dotată cu o siguranță de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ (siguranță FI) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738).

→ Vă rugăm să vă adresați unei firme specializate în instalații electrice.

### **În Austria**

În Austria, pompele destinate utilizării în piscine și în iazuri de grădină, care sunt dotate cu conductă fixă de conectare, trebuie să fie alimentate conform normelor ÖVE B/EN 60555 partea 1 până la 3, printr-un transformator de separare, a cărui tensiune nominală secundară nu trebuie să depășească 230 V.

### **În Elveția**

În Elveția, aparatele portabile pentru utilizare în aer liber trebuie alimentate prin intermediul unei siguranțe de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ.

### **Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică**

Conform DIN VDE 0620, secțiunea cablurilor de la rețeaua de alimentare nu trebuie să fie mai mică decât cea a unui cablu îmbrăcat în cauciuc, cu indicativul HO5 RNF. Cablurile trebuie să aibă o lungime de 10 m.

Indicațiile de pe panoul electric trebuie să coincidă cu valorile rețelei de alimentare cu curent electric.

→ Asigurați-vă că toți conectorii electrici sunt amplasați în zone în care să fie prevenită inundarea.

Nu expuneți ștecărul și cablul la căldură și feriți-le de contactul cu uleiuri și obiecte tăioase.

→ Nu trageți de cablu, ci de corpul ștecărului pentru a-l scoate din priză.

Nu folosiți cablul de conectare sau comutatorul plutitorului pentru fixarea sau transportarea pompei.

Pentru imersarea, respectiv scoaterea și asigurarea pompei, se va lega o frânghie de mânerul acesteia.

Cablurile prelungitoare trebuie să fie conforme cu DIN VDE 0620.

### **Verificare vizuală**

→ Înainte de fiecare utilizare a pompei, efectuați o verificare vizuală a acesteia (în special a cablurilor de la rețeaua de alimentare și a ștecărului).

→ Atenție la nivelul minim de apă și la înălțimea maximă de pompare (**vezi 8. Date tehnice**).

Este interzisă utilizarea unei pompe defecte.

→ În caz de defecțiune, adresați-vă unui centru de service GARDENA pentru verificare.

### **Modul de funcționare manual**

În modul de funcționare manual, pompa trebuie decuplată obligatoriu, în lipsa fluidului de pompat.

→ Supravegheați în permanență pompa când se află în modul de funcționare manual.

### **Indicații de utilizare**

→ Înainte de punerea în funcțiune, eliberați conducta de presiune.

Funcționarea uscată (în gol) cauzează o uzură mai pronunțată și de aceea va trebui evitată. Prin urmare, în modul de funcționare manual, pompa va trebui decuplată obligatoriu, dacă fluidul de pompat lipsește.

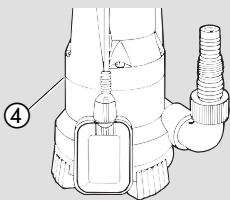
Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea obturată. Pompa trebuie amplasată astfel încât orificiile de intrare din piciorul de aspirație să nu fie blocate total sau parțial de impurități.

În iaz, pompa va trebui fixată, de exemplu pe o cărămidă.

### **Siguranță de protecție termică**

În cazul suprasolicitării, pompa va fi decuplată de către o siguranță de protecție termică a motorului. După o răcire suficientă, motorul va reporni de la sine (vezi **6. Remedierea defecțiunilor**).

### Instalație de aerisire automată:

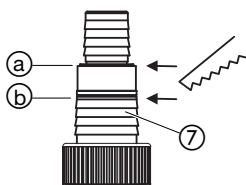


Instalația de aerisire elimină un eventual gol de aer din pompă. Astfel, aerul este eliminat prin orificiile de aerisire ④ și se formează bule de aer sub apă. Acesta nu reprezintă un defect al pompei, ci este conceput pentru aerisirea automată.

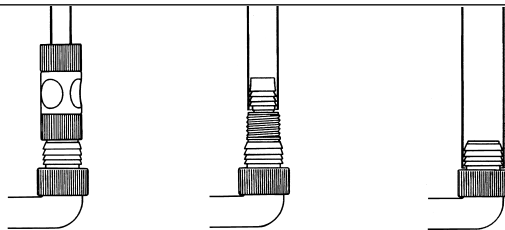
La prima imersie, este posibil ca eliminarea aerului să dureze câteva secunde.

## 3. Punerea în funcțiune

Diametru furtun	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
-----------------	--	------------	----------------



Îmbinare furtun de pe racordul universal ⑦



Racordarea furtunului:

Demontați niplul cel mai de sus la ②.

Nu demontați nici un niplu.

Demontați cele două nipluri de sus la ③.

Pentru furtunuri de 13 mm până la 19 mm sunt necesare următoarele seturi de conectare:

13 mm (1/2"): **Set de conectare pompă GARDENA Nr. Art. 1750**

15 mm (5/8"): **element robinet Nr. Art. (2)902 și bucată de furtun Nr. Art. (2)916**

19 mm (3/4"): **Set de conectare pompă GARDENA Art.-Nr. 1752**

Exploatarea optimă a puterii de pompare este atinsă, dacă utilizați un furtun de 38 mm (1 1/2").

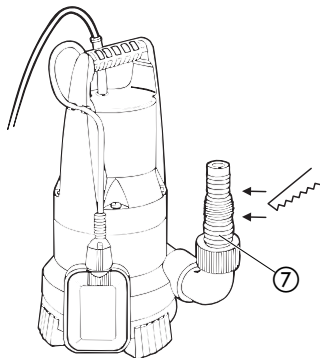
Racordul universal ⑦ permite conectarea tuturor furtunurilor din tabelul de mai sus.

1. Demontați niplul nefolositor de pe racordul universal ⑦ corespunzător racordului pentru furtun.
2. Înfiletați racordul universal ⑦ pe pompă.
3. Legați furtunul cu racordul universal ⑦.

Vă recomandăm să fixați suplimentar furtunurile de 38 mm (1 1/2") și de 25 mm (1") cu o clemă cu șurub **GARDENA Nr. Art. 1591**.

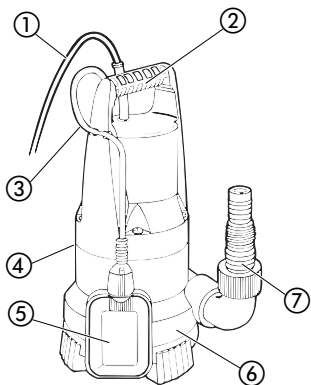
**Numai pentru furtunuri de 13 mm (1/2"):**

Pentru ca după pompare, conținutul furtunului de presiune să nu treacă din nou prin pompă, racordul universal ⑦ poate fi dotat cu un ventil de reglare **GARDENA Nr. Art. 977**, pe care îl puteți achiziționa de la distribuitorul GARDENA.



## 4. Deservire

### Mod de funcționare automat:



În cazul în care nivelul apei a depășit înălțimea de cuplare, comutatorul plutitorului ⑤ va cupla automat pompa, iar apa va fi evacuată.

În momentul în care nivelul apei scade sub înălțimea de decuplare, comutatorul plutitorului ⑤ decuplează automat pompa.

1. Fixați pompa stabil în apă.

– sau –

Introduceți pompa în fântână sau în șaht, legând o frânghie de mâner ②.

Comutatorul plutitorului ⑤ trebuie să se poată mișca liber în modul de funcționare automat.

2. Introduceți ștecărul cablului de conectare la rețea ① în priză.

### Reglarea înălțimii de cuplare și de decuplare:

Înălțimea maximă de cuplare și înălțimea minimă de decuplare (vezi 8. Date tehnice) pot fi adaptate.

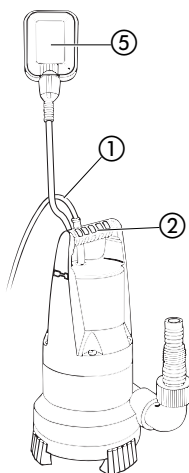
→ Introduceți prin presare cablul comutatorului plutitorului ⑤ în elementul de fixare al comutatorului plutitorului ③.

Lungimea cablului nu are voie să fie nici prea mică și nici prea mare, pentru a se asigura cuplarea și decuplarea comutatorului plutitorului.

- Cu cât este mai scurt cablul dintre comutatorul plutitorului ⑤ și elementul de fixare al comutatorului plutitorului ③ cu atât va fi mai mică înălțimea de cuplare și mai mare înălțimea de decuplare.

Lungimea minimă a cablului dintre comutatorul plutitorului ⑤ și elementul de fixare al comutatorului plutitorului ③ nu trebuie să depășească 10 cm.

### Mod de funcționare manual:



Pentru ca pompa să poată aspira, înălțimea apei de aspirat trebuie să fie de minim 10 cm.

Pompa funcționează continuu, deoarece comutatorul plutitorului este scurtcircuitat.

1. Fixați pompa stabil în apă

– sau –

Introduceți pompa în fântână sau în șaht, legând o frânghie de mâner ②.

2. Introduceți ștecărul cablului de conectare la rețeaua de alimentare ① într-o priză.

3. Fixați comutatorul plutitorului ⑤ perpendicular, orientat în sus (cu cablul în jos).

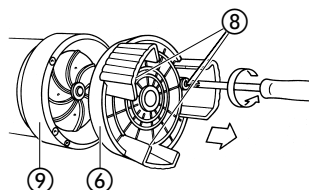
Când comutatorul plutitorului este poziționat perpendicular, orientat în sus, pompa funcționează indiferent de nivelul apei.

Adâncimea remanentă a apei este atinsă numai în modul de funcționare manual, deoarece, în modul de funcționare automat, comutatorul plutitorului decuplează în prealabil pompa.

## 5. Curățare

### Defecțiuni:

### Curățarea piciorului de aspirație și a rotorului:



Pompa funcționează, dar puterea de pompare scade brusc.

Pompa GARDENA pentru ape reziduale nu necesită o întreținere deosebită. După pomparea apei cu conținut de clor din piscină sau a altor fluide care lasă reziduuri, pompa va trebui clătită cu apă curată.



**Atenție! Pericol de electrocutare!**

Există pericolul rănirii prin electrocutare.

→ Scoateți pompa din priză înainte de curățarea piciorului de aspirație și a rotorului.

1. Demontați cele trei șuruburi cu cap în cruce ⑧ și scoateți piciorul de aspirație ⑥ de pe pompă.
2. Curățați piciorul de aspirație ⑥ și rotorul ⑨.
3. Montați din nou piciorul de aspirație ⑥ și montați șuruburile cu cap în cruce ⑧.

**Din motive de securitate, rotorul defect ⑨ va putea fi înlocuit numai la un centru de service GARDENA.**

## 6. Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Remediu	Cauză posibilă
<b>Pompa funcționează, dar nu pompează.</b>	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece conducta de presiune este obturată.	→ Deschideți conducta de presiune (de exemplu, furtunul de aspirație este ștrangulat).
	Dop de aer în piciorul de aspirație.	→ Așteptați maxim 60 de secunde, până când pompa se aerisește automat prin intermediul ventilului de aerisire. Eventual porniți / opriți pompa. Gol de aer în piciorul de aspirație.
	S-a înfundat rotorul.	→ Scoateți ștecărul din priză și curățați rotorul (vezi 5. <b>Curățare</b> ).
	Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim admis.	→ Imersați pompa mai adânc.
<b>Motorul pompei nu pornește sau se oprește brusc în timpul exploatarei.</b>	Siguranța de protecție termică a decuplat pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Scoateți ștecărul din priză și curățați rotorul (vezi 5. <b>Curățare</b> ). Respectați temperatura maximă a fluidului de pompat (35 °C).
	Este întreruptă alimentarea cu energie.	→ Verificați siguranțele și conectorii electrici.
	Sunt blocate particule de mizerie în piciorul de aspirație.	→ Trageți ștecărul din priză și curățați piciorul de aspirație (vezi 5. <b>Curățare</b> ).

Defecțiune	Remediu	Cauză posibilă
<b>Cauză posibilă Remediu.</b>	Piciorul de aspirație este înfundat.	→ Trageți ștecărul din priză și curățați piciorul de aspirație (vezi 5. <b>Curățare</b> ).



### Atenție!

Lucrările legate de partea electrică a pompei vor fi efectuate numai de către un centru de service GARDENA.

În cazul altor defecțiuni, vă rugăm să contactați centrul de service GARDENA.

## 7. Scoaterea din funcțiune

### Depozitare:

În caz de pericol de îngheț, depozitați pompa într-un loc ferit.

### Reciclare:

(În concordanță cu directiva 2002/96/EC)



Unitatea nu poate fi reciclată decât în concordanță cu normele de protecție a mediului înconjurător.

## 8. Date tehnice

<b>Tip</b>	<b>6000 SP (Art. 1791)</b>
<b>Putere nominală</b>	220 W
<b>Cantitate maximă de pompare</b>	6.000 l / h
<b>Presiune maximă</b>	0,5 bari
<b>Înălțime maximă de pompare</b>	5 m
<b>Adâncime maximă de imersie</b>	9 m
<b>Adâncime remanentă a apei</b>	30 mm
<b>Apă reziduală cu diametrul maxim al particulelor</b>	Ø 25 mm
<b>Cablu de conectare</b>	10 m H05 RNF
<b>Racord pompă</b>	Niplu în trepte de 38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1"), opțiune la sistemul de conectare la furtunul de apă GARDENA
<b>Nivel minim al apei la punerea în funcțiune</b>	100 mm
<b>Greutate cca.</b>	4,5 kg
<b>Temperatura maximă a fluidului de pompat</b>	35 °C
<b>Tensiune rețea de alimentare / Frecvență rețea de alimentare</b>	230 V AC / 50 Hz
<b>Înălțimea minimă de cuplare cca.</b>	390 mm
<b>Înălțimea minimă de decuplare cca.</b>	60 mm
<b>Nivel de zgomot L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	46 dB(A)

<sup>1)</sup> procedeu de măsurare conform EN 60335-1

**Înălțime de cuplare și decuplare:** Înălțimea de cuplare și decuplare poate prezenta toleranțe.

Adâncimea remanentă a apei va fi atinsă numai în modul de funcționare manual (vezi 4. **Deservire**).

## 9. Service

### **Vă oferim o gamă largă de lucrări de servic:**

- Prin service-ul nostru central, puteți beneficia de reparații efectuate de personal calificat, rapide și rentabile din punct de vedere al costurilor.  
→ Durată de lucru la sediul nostru: maxim 5 zile lucrătoare.
- Posibilitate de returnare simplă și rentabilă la GARDENA prin intermediul serviciului de preluare de la domiciliu (**numai pe teritoriul Germaniei**).  
→ Preluarea are loc în termen de 2 zile.
- Consiliere competentă în caz de defecțiune / reclamație și aprovizionare rapidă și rentabilă cu piese de schimb.  
→ Durată de prelucrare a cererii la sediul nostru: maxim 2 zile lucrătoare.

### **Garanție:**

În perioada de garanție, service-ul este gratuit pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani de garanție (de la data achiziției). Aceste servicii de garanție sunt valabile pentru toate neajunsurile aparatului, care pot fi puse pe seama defectelor de material sau a erorilor de fabricație. Aceasta se concretizează prin înlocuirea aparatului defect cu unul în perfectă stare de funcționare sau prin repararea gratuită a aparatului trimis, la alegerea noastră, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost utilizat în conformitate cu scopul fabricării și cu recomandările din instrucțiunile de utilizare.
- Nici cumpărătorul și nici o terță persoană nu au încercat să repare aparatul.

Rotorul, ca piesă de uzură, nu face obiectul garanției. Această garanție a producătorului nu afectează pretențiile pentru garanție existente față de distribuitor / vânzător.

În caz de defecțiune, trimiteți aparatul defect împreună cu actele de cumpărare și o descriere a problemei prin serviciul de preluare de la domiciliu (numai în Germania) sau direct la adresa de service înscrisă pe spatele broșurii.

După efectuarea reparației, aparatul va expediaț gratuit la domiciliul dvs.



<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe  Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody  A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú  Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo  Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu  Označení přístroje: Kalové čerpadlo  Označenie prístroja: Kalové čerpadlo  Название устройства: Насос погружной для грязной воды  Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Typ: Nr art.:  Típusok: Cikkszám:  Típ: Št. art.:  Típ: 6000 SP Art.br.: 1791  Typ: Č.výr:  Typ: Číslo výrobku:  Típ: Apt. №:  Típ: Nr. Art.:</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b>  Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG  Dyrektywy UE: 89/336/EG  EU szabványok: 73/23/EG  Smernice EU: 93/68/EG  Směrnice EU:  Smernica EU:  Директивы ЕС:  Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany  Zajszint: mért / garantált  Nivo hrupa: merjen / garantiran  Glasnost: izmjereno / garantirano  Hladina hluku: měřeno / zaručeno  Hladina hluku: merané / zaručené  Уровень шума: измеренный / гарантированный  Nivel de zgomot: măsurat / garantat  71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Leto CE znaka:  Godina oznake CE: 2003  Rok přidělení značky CE:  Rok pridelenia značky CE:  Год разрешения маркировки значком CE:  Data adoptării marcatului CE:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístrojů, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p><i>Böbel</i>  Dr. Friedric Böbel  Technische Leitung  Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Vodja tehničnega oddelka  Voditelj tehničkog odjela  Technický ředitel  Технический руководитель  Şef serviciu tehnic</p> <p>Ulm, den 23.01.2003  Ulm, 23.01.2003r.  Ulm, 23.01.2003  Ulm, 23.01.2003  Ulm, 23.01.2003  V Ulmu, dne 23.01.2003  V Ulm, dňa 23.01.2003  Ульм, 23.01.2003  Ulm, 23.01.2003</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>

## Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

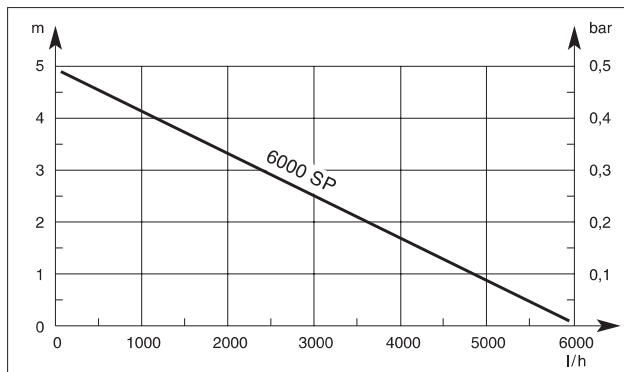
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики  
насоса



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o  $\varnothing$  25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s  $\varnothing$  25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Helena, 285 cjto 12  
Vila Olímpia - 04552-050  
São Paulo

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes  
Santiago de Chile

**Costa Rica**

Los Colegios, Moravia, 200 metros  
al Sur del Colegio Saint Francis,  
San José, Costa Rica.  
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)  
297-6889, Fax: (506) 297-6895

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropik G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

**Kuba**

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4  
entre O y N, Edificio Someillan  
piso 8, La Habana

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
NEUSEELAND

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214, 2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti 014332

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy - Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh Industrial  
Park #07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slovenia**

KLIS d.o.o. Stančićeva 79  
10419 Vukovina

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG, Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul  
Gardena/Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

**USA**

GARDENA, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>